

English

Lymphogranuloma venereum (LGV)

Lymphogranuloma venereum (LGV) is a sexually transmitted infection caused by a particular strain of chlamydia bacteria.

LGV is relatively rare in Scotland and is mostly acquired by men who have sex with men. LGV in women is very rare.

If your chlamydia test is positive, and your symptoms suggest that you may have LGV, the lab will do a further test for LGV.

How do I get LGV?

The main way of getting LGV is by having unprotected anal, vaginal or oral sex (without a condom).

Your risk of getting LGV may be increased by:

- using recreational drugs associated with chem sex

Polish / Polski

Ziarnica weneryczna pachwin - Lymphogranuloma venerum (LGV)

Ziarnica weneryczna pachwin (LGV) to zakażenie przenoszone drogą płciową, wywołwane przez określony szczep bakterii Chlamydii.

LGV występuje stosunkowo rzadko w Szkocji i jest nabywane głównie przez mężczyzn uprawiających seks z mężczyznami. LGV u kobiet występuje bardzo rzadko.

Jeśli wynik testu na obecność chlamydii jest pozytywny, a objawy sugerują, że możesz mieć LGV, laboratorium wykona kolejny test na LGV.

W jaki sposób mogę się zarazić LGV ?

Głównym sposobem zarażenia LGV jest seks analny, pochwowy lub oralny bez zabezpieczenia (bez prezerwatywy).

Ryzyko wystąpienia LGV może wzrosnąć poprzez:

- having group sex
- fisting
- sharing sex toys that aren't washed or covered with a new condom each time they're used
- your genitals coming into contact with your partner's genitals – this means you can get LGV from someone even if there is no penetration, orgasm or ejaculation
- infected semen or vaginal fluid getting into your eye

Symptoms of LGV

Some people with LGV may have no symptoms but can still pass on the infection to their partner(s).

Symptoms can include swollen lymph glands in the groin on one or both sides or an ulcer or sore on the penis, vagina or around the anus.

- używanie narkotyków rekreacyjnych związanych z seksem chemicznym
- uprawianie seksu grupowego
- fisting
- dzielenie się zabawkami erotycznymi, które nie są myte ani przykrywane nową prezerwatywą za każdym razem, gdy są używane
- Twoje genitalia stykają się z genitaliami partnera - oznacza to, że możesz dostać LGV od kogoś, nawet jeśli nie ma penetracji, orgazmu lub wytrysku
- przedostanie się zakażonego nasienia lub płynu pochwowego do oka

Objawy LGV

Niektóre osoby z LGV mogą nie mieć żadnych objawów, ale nadal mogą przenosić infekcję na swojego partnera (-ów).

Objawy mogą obejmować obrzęk węzłów chłonnych w pachwinie po jednej lub obu stronach lub owrzodzenie lub ból na penisie, pochwie lub w okolicy odbytu.

Można zauważyć pewne objawy analne takie jak:

You may notice some anal symptoms such as:

- blood or pus from the anus on underwear or after using toilet paper
- pain in the anal area when pooing or having receptive anal sex
- constipation, painful straining or loose poos when trying to open the bowels
- a feeling of incomplete emptying after opening the bowels

Testing for LGV

If you think you may have LGV you should make an appointment with your GP or local sexual health services.

When testing for LGV, a swab is taken from the back passage (rectum), vagina, throat or an ulcer (if you have one). A pee sample can also be used.

- krew lub ropa z odbytu na bieliźnie lub po użyciu papieru toaletowego
- ból w okolicy odbytu podczas oddawania moczu lub w czasie otwartego seksu analnego
- zaparcia, bolesne nadwyrężenie lub luźne stolce podczas próby otwarcia jelit
- uczucie niepełnego opróżnienia po otwarciu jelit

Testowanie na LGV

Jeśli podejrzewasz, że możesz mieć LGV, powinieneś umówić się na wizytę u swojego lekarza rodzinnego lub lokalnych ośrodków zdrowia seksualnego.

Podczas badania na LGV pobiera się wymaz z odcinka tylnego (odbytnicy), pochwy, gardła lub wrzodu (jeśli taki masz). Może być również użyta próbka moczu.

Jeśli ta próbka daje wynik pozytywny na obecność chlamydii, a lekarz lub pielęgniarka uważają, że możesz mieć zakażenie LGV, próbka zostanie poddana dalszym badaniom na obecność LGV. Może to zająć do trzech tygodni.

If this sample tests positive for chlamydia and your doctor or nurse thinks you might have LGV infection, the sample undergoes further testing for LGV. This can take up to three weeks.

Online appointment booking

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treating LGV

LGV is usually treated with an antibiotic called doxycycline which is taken twice a day for three weeks. Sometimes different antibiotics are used.

As the result of the LGV test can take three weeks to come back, your doctor may advise you to start treatment before the final result is available.

If left untreated, LGV can cause scarring and swelling of the skin. It can also cause permanent swelling of the genitals. Rectal infection can also cause swelling and scarring resulting

Internetowa rezerwacja wizyty

Możesz umówić się na wizytę na badanie w kierunku chorób przenoszonych drogą płciową przez internet, korzystając z systemu rezerwacji internetowej. To zależy od obszaru w jakim znajduje się zarząd NHS.

Leczenie LGV

LGV zwykle leczy się antybiotykiem zwanym doksycykliną, który przyjmuje się dwa razy dziennie przez trzy tygodnie. Czasami stosuje się inne antybiotyki.

Ponieważ wynik testu LGV może zająć trzy tygodnie do powrotu, twój lekarz może zalecić rozpoczęcie leczenia, zanim ostateczny wynik będzie dostępny.

Nieleczony LGV może powodować blizny i obrzęk skóry. Może również powodować trwały obrzęk narządów płciowych. Infekcja odbytnicy może również powodować obrzęk i blizny, powodując ryzyko długotrwałych powikłań jelitowych. Rzadko infekcja może rozprzestrzeniać się drogą krwionośną, powodując zapalenie stawów lub wątroby.

Jeśli infekcja nie jest leczona, możesz przekazać ją innym partnerom seksualnym.

in risk of long term bowel complications. Rarely the infection may spread via the bloodstream causing inflammation of the joints or liver.

If your infection is untreated you may pass it onto other sexual partners.

Avoiding passing LGV to a partner

To avoid passing LGV on to your partner you should avoid having sex (this includes oral sex, and sex with condoms) until both you and your partner have finished all your antibiotic treatment.

As LGV is sexually transmitted it's important that all the sexual partners you've had in the last three months are tested for LGV and other STI's too.

Unikanie przekazywania LGV partnerowi

Aby uniknąć przekazania LGV swojemu partnerowi, należy unikać seksu (w tym seksu oralnego i seksu z prezerwatywami), dopóki ty i twój partner nie zakończycie całej kuracji antybiotykowej.

Ponieważ LGV jest przenoszona drogą płciową, ważne jest, aby wszyscy partnerzy seksualni, z którymi miałeś w ciągu ostatnich trzech miesięcy, również zostali przebadani pod kątem LGV i innych chorób przenoszonych drogą płciową.

Zmniejszanie ryzyka LGV

Najlepszym sposobem zapobiegania wszystkim infekcjom przenoszonym drogą płciową jest uprawianie bezpieczniejszego seksu. Oznacza to używanie prezerwatywy do seksu waginalnego, analnego lub oralnego.

Jeśli masz nowego partnera, upewnij się, że oboje jesteście poddawani badaniu zdrowia seksualnego, zanim zaczniecie uprawiać seks bez prezerwatyw.

Inne choroby przenoszone drogą płciową

The best way to prevent all sexually transmitted infections is to practice safer sex. This means using a condom for vaginal, anal or oral sex.

If you have a new partner, make sure that you both have a sexual health check-up before you have sex without condoms.

Other STI's

If you have been diagnosed with LGV it is recommended that you have a full STI screen including:

- gonorrhoea
- syphilis
- HIV

Jeśli zdiagnozowano LGV, zaleca się testy na choroby przenoszone drogą płciową w tym:

- rzeżączki
- syfilisu
- HIV

For more information in Polish go to
www.nhsinform.scot/translations/languages/polish

Więcej informacji na w języku polskim można znaleźć na stronie:
www.nhsinform.scot/translations/languages/polish